

**Date : 20080918**

**Dossier : A-19-08**

**Référence : 2008 CAF 272**

**CORAM : LE JUGE NADON  
LE JUGE SEXTON  
LE JUGE PELLETIER**

**ENTRE :**

**SA MAJESTÉ LA REINE**

**appelante**

**et**

**NTA TRANSPORT INC. (Nolan) et autres, désignés à l'annexe A  
(propriétaire/exploitante)**

**intimés**

Audience tenue à Toronto (Ontario), le 18 septembre 2008.

Jugement prononcé à l'audience à Toronto (Ontario), le 18 septembre 2008.

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR :**

**LE JUGE NADON**

**Date : 20080918**

**Dossier : A-19-08**

**Référence : 2008 CAF 272**

**CORAM : LE JUGE NADON  
LE JUGE SEXTON  
LE JUGE PELLETIER**

**ENTRE :**

**SA MAJESTÉ LA REINE**

**appelante**

**et**

**NTA TRANSPORT INC. (Nolan) et autres, désignés à l'annexe A  
(propriétaire/exploitante)**

**intimés**

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR  
(Prononcés à l'audience à Toronto (Ontario), le 18 septembre 2008)**

**LE JUGE NADON**

[1] Nous ne sommes pas convaincus que la juge Snider a commis quelque erreur que ce soit lorsqu'elle a décidé de ne pas intervenir relativement à l'ordonnance par laquelle la protonotaire Milczynski a rejeté la requête de l'appelante pour que NTA Transport Inc. (Nolan) soit radiée à titre de demanderesse dans la poursuite devant la Cour fédérale.

[2] En conséquence, l'appel sera rejeté avec dépens.

« M. Nadon »

---

j.c.a.

Traduction certifiée conforme  
Christiane Bélanger, LL.L.

**COUR D'APPEL FÉDÉRALE**  
**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER**

**DOSSIER :** A-19-08

**APPEL CONCERNANT UNE ORDONNANCE RENDUE PAR MADAME LA JUGE  
SNIDER LE 20 NOVEMBRE 2007 ET LE DOCUMENT DE REQUÊTE N° 17, DANS LE  
DOSSIER N° T-2289-05 DE LA COUR FÉDÉRALE**

**INTITULÉ :** SA MAJESTÉ LA REINE c.  
NTA TRANSPORT INC. (Nolan) et autres,  
désignés à l'annexe A (propriétaire/exploitante)

**LIEU DE L'AUDIENCE :** Toronto (Ontario)

**DATE DE L'AUDIENCE :** Le 18 septembre 2008

**MOTIFS DU JUGEMENT  
DE LA COUR :** LES JUGES NADON, SEXTON ET PELLETIER

**PRONONCÉS À L'AUDIENCE PAR :** LE JUGE NADON

**COMPARUTIONS :**

Alexander Gay Agnieszka Zagorska	POUR L'APPELANTE
Israel A. Ludwig	POUR LES INTIMÉS

**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER :**

John H. Sims, c.r. Sous-procureur général du Canada Ottawa (Ontario)	POUR L'APPELANTE
Duboff Edwards Haight & Schachter s.r.l. Avocats Winnipeg (Manitoba)	POUR LES INTIMÉS